

**Käeshoitavad mitteelektrilised jõuseadised.
Ohutusnõuded. Osa 12: Ketas-, vibro- ja sirgliikumisega
saed**

Hand-held non-electric power tools - Safety requirements -
Part 12: Circular, oscillating and reciprocating saws (ISO
11148-12:2012)

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN ISO 11148-12:2012 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 11148-12:2012 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 31.12.2012 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 01.12.2012.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN ISO 11148-12:2012 consists of the English text of the European standard EN ISO 11148-12:2012.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 31.12.2012 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 01.12.2012.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 25.140.10

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: 605 5050; E-mail: info@evs.ee

English Version

**Hand-held non-electric power tools - Safety requirements - Part
12: Circular, oscillating and reciprocating saws (ISO 11148-
12:2012)**

Machines portatives à moteur non électrique - Exigences
de sécurité - Partie 12: Scies circulaires, scies oscillantes
et scies alternatives (ISO 11148-12:2012)

Handgehaltene nicht elektrisch betriebene Maschinen -
Sicherheitsanforderungen - Teil 12: Kleine Kreis-,
oszillierende und Stichsägen (ISO 11148-12:2012)

This European Standard was approved by CEN on 30 November 2012.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Foreword

This document (EN ISO 11148-12:2012) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 118 "Compressors and pneumatic tools, machines and equipment" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 255 "Hand-held, non-electric power tools - Safety" the secretariat of which is held by SIS.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2013, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2013.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 792-12:2000+A1:2008.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive.

For relationship with EU Directive, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 11148-12:2012 has been approved by CEN as a EN ISO 11148-12:2012 without any modification.

Annex ZA
(informative)

**Relationship between this European Standard and the Essential
Requirements of EU Directive 2006/42/EC**

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide a means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 2006/42/EC on machinery.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the clauses of this standard confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

WARNING — Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

Contents

Page

Foreword	iv
Introduction	v
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	2
3.1 General terms and definitions	2
3.2 Definitions related to circular, oscillating and reciprocating saws	4
4 Safety requirements and/or protective measures	5
4.1 General	5
4.2 Mechanical safety	5
4.3 Thermal safety	10
4.4 Noise reduction	10
4.5 Vibration	11
4.6 Materials and substances processed, used or exhausted	12
4.7 Ergonomics	12
4.8 Controls	12
5 Verification	13
5.1 General conditions for tests	13
5.2 Noise	13
5.3 Vibration	13
5.4 Circular saw retractable lower guard	14
5.5 Unintentional start	14
5.6 Power tool construction	14
5.7 Structure of verification of safety requirements	15
6 Information for use	15
6.1 Marking, signs and written warnings	15
6.2 Instruction handbook	16
6.3 Operating instructions	21
6.4 Data	22
6.5 Maintenance instructions	22
Annex A (informative) List of significant hazards	24
Annex B (informative) Examples of power tools covered by this part of ISO 11148	26
Annex C (normative) Symbols for labels and signs	28
Bibliography	29

Introduction

This International Standard is a type-C standard as stated in ISO 12100.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are defined in the Scope of this part of ISO 11148.

When requirements of this type-C standard are different from those which are stated in type-A or -B standards, the requirements of this type-C standard take precedence over the requirements of other standards for machines that have been designed and built according to the requirements of this type-C standard.

ISO 11148 consists of a number of independent parts for individual types of hand-held non-electric power tools.

Certain parts of ISO 11148 cover hand-held non-electric power tools driven by internal combustion engines powered by gaseous or liquid fuel. In these parts, the safety aspects relating to internal combustion engines are found in a normative annex.

The parts are type-C standards and refer to pertinent standards of type A and B where such standards are applicable.

Hand-held non-electric power tools — Safety requirements —

Part 12:

Circular, oscillating and reciprocating saws

IMPORTANT — The colours represented in the electronic file of this document can be neither viewed on screen nor printed as true representations. For the purposes of colour matching, see ISO 3864-4, which provides colorimetric and photometric properties together with, as a guideline, references from colour order systems.

1 Scope

This part of ISO 11148 specifies safety requirements for hand-held non-electric power tools (hereinafter “circular, oscillating and reciprocating saws”) intended for sawing. The circular, oscillating and reciprocating saws can be powered by compressed air, hydraulic fluid or internal combustion engines and are intended to be used by one operator and supported by the operator’s hand or hands, with or without a suspension, e.g. a balancer.

NOTE 1 At the time of publication, no circular, oscillating or reciprocating saws driven by internal combustion engines are known [other than circular saws with bonded abrasives and/or super abrasives (diamond) cut-off wheels]. Once these are identified, it is intended to amend this part of ISO 11148 to include such power tools.

This part of ISO 11148 is applicable to

- circular saws;
- circular knives;
- oscillating saws having a saw blade with a radius of 50 mm or less or a diamond cutting-off blade with a radius of 100 mm or less;
- oscillating knives (including windshield knives);
- reciprocating saws, including jig saws and power hack saws.

NOTE 2 For examples of circular, oscillating and reciprocating saws, see Annex B.

NOTE 3 For circular saws with bonded-abrasive and/or super-abrasive (diamond) cut-off wheels, see ISO 11148-7 and ISO 19432.

This part of ISO 11148 is not applicable to special requirements and modifications of circular, oscillating and reciprocating saws for the purpose of mounting them in fixtures.

This part of ISO 11148 deals with all significant hazards, hazardous situations or hazardous events relevant to circular, oscillating and reciprocating saws when they are used as intended and under conditions of misuse which are reasonably foreseeable by the manufacturer, with the exception of the use of circular, oscillating and reciprocating saws in potentially explosive atmospheres.

NOTE 4 EN 13463-1 gives requirements for non-electrical equipment for potentially explosive atmospheres.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 3857-3, *Compressors, pneumatic tools and machines — Vocabulary — Part 3: Pneumatic tools and machines*